



23.4.2018

Kokousaika	23.4.2018 klo 11.50–13.25	
Kokouspaikka	Kaupungintalo, kaupunginhallituksen istuntosali, Pohjoisesplanadi 11–13	
Läsnä		
Jäsenet	Månsson, Björn Laitinen, Tiera Ismark, Runa Laxén, Marianne Roos, JP	kaksikielisyystoimikunnan puheenjohtaja
Muut	Peltonen, Antti Björksten, Jenni Grönholm, Niclas	hallintopäällikkö hallintoasiantuntija ruotsinkielisen palvelukokonaisuuden johtaja läsnä 12.00–13.00, 2 §
	Onufriew, Nina	varhaiskasvatuksen asiantuntija läsnä 12.00–13.00, 2 §
Puheenjohtaja	Björn Månsson	kaksikielisyystoimikunnan puheenjohtaja 1–3 §:t
Esittelijä	Antti Peltonen	hallintopäällikkö 1–3 §:t
Pöytäkirjapitäjä	Jenni Björksten	hallintoasiantuntija 1–3 §:t



23.4.2018

Tid	23.4.2018 kl. 11.50–13.25	
Plats	Stadshuset, stadsstyrelsens sessionssal, Norra Esplanaden 11–13	
Närvarande		
Ledamöter	Månsson, Björn Laitinen, Tiera Ismark, Runa Laxén, Marianne Roos, JP	tvåspråkighetskommitténs ordförande
Övriga	Peltonen, Antti Björkstén, Jenni Grönholm, Niclas Onufriew, Nina	förvaltningschef förvaltnings­sakkunnig chef för den svenska servicehelheten närvarande 12.00–13.00, 2 § barnomsorgsexpert närvarande 12.00–13.00, 2 §
Ordförande	Björn Månsson	tvåspråkighetskommitténs ordförande 1–3 §
Föredragande	Antti Peltonen	förvaltningschef 1–3 §
Protokollfö­rare	Jenni Björkstén	förvaltnings­sakkunnig 1–3 §



23.4.2018

§	Asia Ärende
1	1 Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta Laglighet och beslutsförhet och val av protokolljusterare
2	2 Kasvatuksen ja koulutuksen toimiala ja kaksikielisyys Fostrans- och utbildningssektorn och tvåspråkigheten
3	3 Kaksikielisyystoimenpiteistä ja niiden tilasta tehdyn kyselyn alustavat tulokset Preliminära resultat av enkäten om tvåspråkighetsåtgärderna och dessas läge



§ 1

Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta

Päätös

Kaksikielisyystoimikunta päätti todeta kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kaksikielisyystoimikunta päätti valita pöytäkirjantarkastajiksi Marianne Laxénin ja Runa Ismarkin.

Käsittely

Kaksikielisyystoimikunta päätti yksimielisesti puheenjohtajan ehdotuksesta valita pöytäkirjantarkastajaksi Maria Jokisen sijasta Marianne Laxénin.

Päätösehdotus

Kaksikielisyystoimikunta päättää todeta kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kaksikielisyystoimikunta päättää valita pöytäkirjantarkastajiksi Maria Jokisen ja Runa Ismarkin.

Esittelijä

hallintopäällikkö
Antti Peltonen

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



§ 2

Kasvatuksen ja koulutuksen toimiala ja kaksikielisyys

Päätös

Kaksikielisyystoimikunta päätti merkitä tiedoksi saadun informaation.

Käsittely

Ruotsinkielisen palvelukokonaisuuden johtaja Niclas Grönholm ja varhaiskasvatuksen asiantuntija Nina Onufriew esittelivät asiaa kokouksessa.

Todettiin, että kaksikielisyystoimikunnalle toimitetaan seuraavat tilastot:

- Kuinka suuri osa kustakin ikäluokasta on ruotsinkielisessä ja kuinka suuri osa suomenkielisessä päivähoitossa.
- Kuinka monta ruotsinkielistä perhettä saa kotihoidon tukea.

Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

Esittelijän perustelut

Kokouksessa kasvatuksen ja koulutuksen toimialan edustajat, ruotsinkielisen palvelukokonaisuuden johtaja Niclas Grönholm ja varhaiskasvatuksen asiantuntija Nina Onufriew, esittelevät toimialan toimintaa kaksikielisyyden näkökulmasta.

Esittelijä

hallintopäällikkö
Antti Peltonen

Lisätiedot

Antti Peltonen, hallintopäällikkö, puhelin: 310 36018
antti.peltonen@hel.fi

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



§ 3

Kaksikielisyystoimenpiteistä ja niiden tilasta tehdyn kyselyn alustavat tulokset

Päätös

Kaksikielisyystoimikunta päätti merkitä tiedoksi saadun informaation.

Lisäksi päätettiin, että vastaukset käydään läpi ja vedetään johtopäätökset seuraavassa kokouksessa.

Käsittely

Todettiin, että toimialojen vastauksia kyselyyn ei ole vielä saatu. Vastauksia pyydetään 10.5.2018 mennessä.

Lisäksi todettiin, että vastaukset käydään läpi ja vedetään johtopäätökset seuraavassa kokouksessa. Tämän jälkeen pohditaan, onko tarvetta laajentaa kyselyä merkittävimmille yhtiöille.

Päätösehdotus

Kaksikielisyystoimikunta päättää merkitä tiedoksi saadun informaation.

Esittelijän perustelut

Kaupunginkanslia lähetti maaliskuun 2018 alussa kaikille toimialoille, virastoille ja liikelaitoksille (tarkastusvirastoa lukuun ottamatta) kyselyn niiden kaksikielisyystoimenpiteistä ja toimenpiteiden tilasta. Kyselyyn vastaamisen määräaika oli 15.4.2018.

Kokouksessa esitellään kyselyn alustavia tuloksia.

Esittelijä

hallintopäällikkö
Antti Peltonen

Lisätiedot

Antti Peltonen, hallintopäällikkö, puhelin: 310 36018
antti.peltonen@hel.fi

Muutoksenhaku

Muutoksenhakukiello, valmistelu tai täytäntöönpano



§ 1

Laglighet och beslutsförhet och val av protokolljusterare

Beslut

Tvåspråkighetskommittén beslutade konstatera att sammanträdet är lagligt sammankallat och beslutsfört.

Samtidigt beslutade tvåspråkighetskommittén välja Marianne Laxén och Runa Ismark till protokolljusterare.

Behandling

På förslag av ordföranden beslutade tvåspråkighetskommittén enhälligt välja Marianne Laxén till protokolljusterare i stället för Maria Jokinen.

Beslutsförslag

Tvåspråkighetskommittén beslutar konstatera att sammanträdet är lagligt sammankallat och beslutsfört.

Samtidigt beslutar tvåspråkighetskommittén välja Maria Jokinen och Runa Ismark till protokolljusterare.

Föredragande

förvaltningschef
Antti Peltonen

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



§ 2

Fostrans- och utbildningssektorn och tvåspråkigheten

Beslut

Tvåspråkighetskommittén beslutade anteckna informationen som den förelagts.

Behandling

Chefen för den svenska servicehelheten Niclas Grönholm och barnomsorgsexperten Nina Onufriew presenterade ärendet vid sammanträdet.

Det konstaterades att följande statistik kommer att skickas till tvåspråkighetskommittén:

- Hur stor andel av varje årskull är i svenskspråkig respektive finskspråkig dagvård.
- Hur många svenskspråkiga familjer får stöd för hemvård.

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Vid sammanträdet presenterar företrädare för fostrans- och utbildningssektorn, chefen för den svenska servicehelheten Niclas Grönholm och barnomsorgsexperten Nina Onufriew, sektorns verksamhet ur ett tvåspråkighetsperspektiv.

Föredragande

förvaltningschef
Antti Peltonen

Upplysningar

Antti Peltonen, förvaltningschef, telefon: 310 36018
antti.peltonen@hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



§ 3

Preliminära resultat av enkäten om tvåspråkighetsåtgärderna och dessas läge

Beslut

Tvåspråkighetskommittén beslutade anteckna informationen som den förelagts.

Dessutom beslutades att svaren gås igenom och slutsatser dras på nästa möte.

Behandling

Det konstaterades att sektorerna ännu inte skickat svar på enkäten. Tidsfristen förlängs till 10.5.2018.

Dessutom konstaterades att svaren gås igenom och slutsatser dras på nästa möte. Därefter överläggs om det finns behov att utvidga enkäten till de mest betydelsefulla bolagen.

Förslag till framställning

Tvåspråkighetskommittén beslutar anteckna informationen som den förelagts.

Föredragandens motiveringar

Stadskansliet skickade i början av mars 2018 en enkät om tvåspråkighetsåtgärderna och dessas läge till alla sektorer, förvaltningar och affärsverk (med undantag av revisionsverket). Tidsfristen för att svara på enkäten var 15.4.2018.

På mötet presenteras enkätens preliminära resultat.

Föredragande

förvaltningschef
Antti Peltonen

Upplysningar

Antti Peltonen, förvaltningschef, telefon: 310 36018
antti.peltonen@hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



MUUTOKSENHAKUOHJEET

MUUTOKSENHAKUKIELTO

Pöytäkirjan 1–3 §:t

Tähän päätökseen ei saa hakea muutosta, koska päätös koskee asian valmistelua tai täytäntöönpanoa.

Sovellettava lainkohta: Kuntalaki 136 §

ANVISNINGAR FÖR SÖKANDE AV ÄNDRING

FÖRBUD MOT SÖKANDE AV ÄNDRING

1–3 § i protokollet

Ändring i beslutet får inte sökas eftersom beslutet gäller beredning eller verkställighet.

Tillämpat lagrum: 136 § i kommunallagen



KAKSIKIELISYYSTOIMIKUNTA

TVÅSPRÅKIGHETSKOMMITTÉN

Björn Månsson
puheenjohtaja
ordförande

Jenni Björkstén
pöytäkirjanpitäjä
protokollförare

Pöytäkirja tarkastettu

Protokollet justerat

Marianne Laxén

Runa Ismark